



City of Brockton

Patrick Hill
Commissioner

Department of Public Works

Mark Peterson
Director
of Operations

AVISO DE AGUA POTABLE DE LA CIUDAD DE BROCKTON **Su casa cuenta con una línea de servicio de galvanizado que requiere reemplazo y su línea de servicio puede contener plomo.**

Este aviso contiene información importante sobre el agua potable. Pídale a alguien que lo traduzca o hable con alguien que lo entienda. Comparta esta información con todas las demás personas que beben esta agua en esta dirección, especialmente con aquellas que no hayan recibido este aviso directamente (por ejemplo, personas que viven en departamentos, hogares de ancianos, escuelas y empresas). Puede hacerlo publicando este aviso en un lugar público o distribuyendo copias a mano o por correo. Si es administrador de propiedades o propietario de un edificio multifamiliar, envíe un correo electrónico a dpw@cobma.us para confirmar que esta publicación se ha hecho pública.

Estimado Cliente,

En la actualidad, los sistemas de agua deben documentar todos los materiales de las líneas de servicio de agua e identificar cualquier plomo o material que contenga plomo. Nuestro inventario más reciente ha determinado que la parte de propiedad privada de la tubería de agua (llamada línea de servicio) que conecta su hogar o edificio con la red principal de agua está hecha de material galvanizado y puede haber absorbido plomo. La EPA ha definido estas líneas de servicio como "**galvanizadas que requieren reemplazo**". Este material no está hecho de plomo, pero puede haber acumulado depósitos de plomo con el tiempo debido a una línea de servicio de plomo anterior o existente; puede ser una fuente de plomo en su agua potable.

La EPA ha definido "Galvanizado que requiere reemplazo" como un lugar donde una línea de servicio galvanizada se encuentra o estuvo en algún momento aguas abajo de una línea de servicio de plomo o se encuentra actualmente aguas abajo de una línea de servicio de "Estado del plomo desconocido". Si el sistema de agua no puede demostrar que la línea de servicio galvanizada nunca estuvo aguas abajo de una línea de servicio de plomo, debe presumir que había una línea de servicio de plomo aguas arriba.

Efectos del plomo sobre la salud.

La exposición al plomo en el agua potable puede causar graves efectos sobre la salud en todas las edades. Los bebés y los niños pueden tener una disminución del coeficiente intelectual y de la capacidad de atención. La exposición al plomo puede provocar nuevos problemas de aprendizaje y comportamiento o exacerbar los problemas de aprendizaje y comportamiento existentes. Los hijos de mujeres expuestas al plomo antes o durante el embarazo pueden tener un mayor riesgo de sufrir estos efectos adversos para la salud. Los adultos pueden tener un mayor riesgo de sufrir enfermedades cardíacas, hipertensión arterial, problemas renales o del sistema nervioso.

Medidas que puede tomar para reducir la exposición al plomo en el agua potable.

- **Deje correr el agua para eliminar el plomo.** Los niveles de plomo aumentan con el tiempo a medida que el agua se asienta en materiales de plomería que contienen plomo. Antes de beber o cocinar con agua después de que haya estado asentada durante la noche o más, limpie las tuberías de su casa haciendo correr el agua por el grifo de la cocina, dándose una ducha o haciendo cualquier otro uso de agua que no sea de consumo. Deje correr el agua durante al menos 1 minuto o hasta que se enfríe. La

"City of Champions"

BROCKTON CITY HALL - 45 SCHOOL STREET - BROCKTON, MASSACHUSETTS 02301

TEL: (508) 580-7135 FAX: (508) 580-7169

dpw@cobma.us

cantidad de tiempo que deje correr el agua dependerá de si su casa tiene o no una línea de servicio de plomo, así como de la longitud y el diámetro de la línea de servicio y la cantidad de tuberías en su casa.

- **Utilice únicamente agua fría y fresca para beber, cocinar y preparar la fórmula del bebé.** Deje correr el agua durante al menos 1 minuto o hasta que se enfríe.
- **No hierva el agua para eliminar el plomo.** Hervir el agua no elimina el plomo.
- **Limpie el aireador.** Limpie periódicamente el filtro del grifo (también conocido como aireador). En el aireador pueden acumularse sedimentos, residuos y partículas de plomo. Las partículas de plomo pueden liberar plomo en el agua. Descubra cómo limpiar su aireador en [important-resources-for-safe-drinking-water.pdf \(epa.gov\)](https://www.epa.gov/important-resources-for-safe-drinking-water.pdf).
- **Utilice el filtro de forma adecuada, si es que utiliza uno.** Los filtros pueden reducir el plomo presente en el agua potable. Asegúrese de que estén certificados por la NSF para eliminar el plomo (lo indicará en el paquete). Siga las instrucciones para instalar, utilizar y reemplazar el filtro de forma adecuada. No haga pasar agua caliente por el filtro. Para obtener más información y qué certificaciones buscar, visite el sitio web de la EPA en <https://www.epa.gov/water-research/consumer-tool-identifying-point-use-and-pitcher-filters-certified-reduce-lead>.
- **Identifique y reemplace los accesorios de plomería** que contengan plomo y cualquier tubería de cobre con soldadura de plomo.
- **Haga que le analicen la sangre a su hijo para detectar plomo.** Los niños son un grupo de mayor riesgo de sufrir los efectos del plomo en la salud. Si desea que le hagan una prueba a su hijo, puede comunicarse con su proveedor de atención médica o con el departamento de salud estatal local aquí: <https://www.mass.gov/orgs/childhood-lead-poisoning-prevention-program>.
- **Haga que analicen el agua para detectar la presencia de plomo. No se puede ver, saborear ni oler el plomo en el agua potable.** Póngase en contacto con nuestro sistema para obtener más información sobre el plomo en el agua potable y cómo hacer que un laboratorio certificado por el estado analice su agua. Vea la lista de laboratorios aquí: [Certified Laboratory Search Results \(https://www.mass.gov/how-to/find-a-certified-laboratory-for-water-testing\)](https://www.mass.gov/how-to/find-a-certified-laboratory-for-water-testing).

Oportunidades para reemplazar líneas de servicio de plomo

En Brockton, la empresa de servicios de agua es responsable de la línea de servicio desde la tubería principal en la calle hasta la válvula de cierre de la acera (normalmente ubicada en el límite de la propiedad). El propietario de la propiedad es responsable de la línea de servicio desde la válvula de cierre de la acera hasta la plomería dentro de su casa. La parte de su servicio de agua que es propiedad de la Ciudad de Brockton (Ciudad) es de material desconocido o fue reemplazada, pero el material del servicio de agua anterior era desconocido, mientras que la parte que era propiedad del propietario está galvanizada. El material desconocido significa que la línea de servicio podría contener plomo y, por lo tanto, la tubería galvanizada debe reemplazarse.

La ciudad está desarrollando un plan para identificar potencialmente el material histórico del servicio de agua de la parte que pertenece a la ciudad. Este plan incluirá investigaciones de campo, revisión de registros y modelos predictivos para confirmar si alguna vez hubo un servicio de plomo aguas arriba de su línea de servicio galvanizada. La ciudad le proporcionará una actualización con los hallazgos de este plan. Para obtener más información, comuníquese con la ciudad al 508-580-7135 o dpw@cobma.us.

Si se confirma que hay un servicio de plomo aguas arriba de su servicio de agua galvanizada, la ciudad recomienda que el propietario considere reemplazar su línea de servicio lo antes posible. Si planea reemplazar la parte de la línea de servicio que es de su propiedad, notifíquenos a 508-580-7135 o dpw@cobma.us.

Financiamiento para el reemplazo de la línea de servicio de plomo del propietario

Actualmente, la ciudad está creando un programa de asistencia financiera para el reemplazo de líneas de servicio. Considere comunicarse con su compañía de seguros de vivienda para obtener información sobre soluciones de seguros. Para obtener información sobre el plomo en el agua potable del Departamento de Protección Ambiental de Massachusetts (MassDEP), consulte <https://www.mass.gov/lead-in-drinking-water>.

La Ciudad está **obligada** a reemplazar su porción de una línea de servicio de plomo o galvanizada que requiera reemplazo si el propietario notifica a la Ciudad que está reemplazando su porción de la línea de servicio.

"City of Champions"

BROCKTON CITY HALL - 45 SCHOOL STREET - BROCKTON, MASSACHUSETTS 02301

TEL: (508) 580-7135 FAX: (508) 580-7169

dpw@cobma.us

Notifique a la Ciudad si no está de acuerdo con la categorización del material de la línea de servicio en nuestro inventario de líneas de servicio, utilizando la información de contacto que aparece a continuación. Para obtener más información, comuníquese con la Ciudad al 508-580-7135 o dpw@cobma.us.

Este aviso le es enviado por la ciudad de Brockton. PWS ID#: 4044000 Fecha distribuida 11/8/24

Tipo de medio distribuido: Correo